

Modulo per la dichiarazione ex art. 15 del Dlgs. 33/2013

Titolare di incarichi professionali

La/Il sottoscritto/a BARBARA BENINATO
 nata/a _____ il _____,
 residente in _____ Via _____ in qualità di

*cinese
mandarino*

interprete in consecutiva da/a in adempimento alle prescrizioni contenute
 nell'art. 15 del D.Lgs. 33/2013 recante:
**"Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione
 di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni"**

DICHIARO

a) di ricoprire i seguenti incarichi od essere titolare di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali [art. 15 comma 1 Dlgs. 33/2013 lett. c)]:

Ente	Incarico/Carica
FONDAZIONE FESTIVAL PUCCINIANO	<i>interprete in consecutiva da/a cinese mandarino dal 14 al 18 agosto 2017 (compresi) in occasione degli spettacoli della China Central Opera House, Beijing China</i>
svolgimento di attività professionali:	

b) i seguenti compensi, comunque denominati, relativi al rapporto di lavoro, di consulenza o di collaborazione con specifica evidenza delle eventuali componenti variabili o legate alla valutazione del risultato [art. 15 comma 1 Dlgs. 33/2013 lett. d)]:

Compenso complessivo (con esclusione delle componenti variabili)	Componenti variabili
<i>€ 2.340,00 oltre Rivalsa INPS 4% e IVA 22% dietro presentazione di regolare fattura del regime ordinario IVA</i>	

c) gli estremi del provvedimento di conferimento dell'incarico [art. 15 comma 1 Dlgs. 33/2013 lett. a)]:

ORGANO	DATA
<i>Fondazione Festival Pucciniano PRESIDENTE</i>	<i>dal 14 al 18 agosto 2017 (compresi)</i>

Eventuali ulteriori Annotazioni:

Alla presente dichiarazione allego:

curriculum vitae aggiornato alla data odierna;
[art. 15 comma 1 Dlgs. 33/2013 lett. b)]:

Dichiaro inoltre:

di aver ricevuto l'informativa prevista dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, e che i dati da me forniti saranno raccolti ai fini del loro trattamento, anche con mezzo elettronico, nelle banche dati della Fondazione Festival Pucciniano;

di essere consapevole ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs 33/2013 che: "I documenti, le informazioni e i dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente, resi disponibili anche a seguito dell'accesso civico di cui all'articolo 5, sono pubblicati in formato di tipo aperto ai sensi dell'articolo 68 del Codice dell'amministrazione digitale, di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e sono riutilizzabili ai sensi del decreto legislativo 24 gennaio 2006, n. 36, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, senza ulteriori restrizioni diverse dall'obbligo di citare la fonte e di rispettarne l'integrità";

Sul mio onore affermo che la dichiarazione corrisponde al vero.

Luogo Torre del Lago, il 14 agosto 2017

Il Dichiarante



luglio 2017

BARBARA BENINATO

codice Fiscale

residenza in domicilio in

n. cellulare

indirizzo di posta elettronica:

Attività lavorativa

Collabora su tutto il territorio nazionale e in Cina in occasione di trattative di alto profilo, di discussione di progetti industriali, in incontri e negoziazioni commerciali, e in discussioni tecniche per aziende operanti nell'ambito di diversi settori.

Ideatrice e relatrice di workshop aziendali e seminari concernenti la negoziazione e il protocollo in Cina.

Interprete consecutivista e simultaneista per iniziative nel settore culturale.

Insegnante di cinese mandarino a Pisa per l'Istituto Confucio nell'ambito della Scuola Superiore di Studi Universitari S. Anna, per la Fondazione Campus dell'Università di Pisa e a Lucca per il Centro Cultura per lo Sviluppo dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, e in alcuni istituti privati.

In particolare:

- da maggio 2013

Collabora con **TERNA S.p.A.**, primo operatore italiano di reti per il dispacciamento e la trasmissione dell'energia elettrica e per le interconnessioni in Europa, per le relazioni e gli incontri con l'azionista cinese.

Collabora con aziende del settore aeronautico, delle energie rinnovabili, del design e progettazione di punti vendita e servizi integrati per i supermercati, della progettazione e produzione di strumenti odontoiatrici ed odontotecnici, con produttori di farmaci emo e plasma-derivati, apparecchi per la dialisi e linee ematiche, apparecchi medicali ed elettromedicali per interventi chirurgici a cuore aperto, con aziende per il design e la progettazione automobilistica ed industriale, del settore metalmeccanico, e con produttori di macchine movimento terra ed agricole, di macchine utensili e a controllo numerico, di robotica e di linee automatizzate per la produzione automotiva e di motori elettrici, di macchine taglio marmi/graniti/vetro e tessile dei macchinari a controllo numerico, e del settore produttivo per la nautica da diporto.

Cura la traduzione al cinese del sito di aziende di produzione e di società di comunicazione.

Cura la traduzione e/o la revisione di documenti in fase di negoziazione, contrattuali e legali, ed assevera documenti per aziende operanti con partner cinesi.

Cura l'attività di audit presso aziende del territorio toscano con personale cinese. E' interprete e traduttrice per studi legali di Torino, per il Tribunale di Torino, Livorno e Lucca, per l'unità psichiatrica dell'Ospedale di Livorno e per la Guardia di Finanza, sedi in Toscana.

- dal 14 settembre 2005 al 13 maggio 2013

Sanlorenzo S.p.A. - cantieri navali di Ameglia e di Viareggio, sede di Ameglia (SP)

assistente al Presidente e AD, con specifico impegno verso le relazioni in Cina, Hong Kong, Taiwan e Singapore con istituzioni governative di settore a livello nazionale e locale, costruttori e dealer di imbarcazioni a motore per la nautica da diporto ed armatori.

- da gennaio 2001 al 9 settembre 2005

Italdesign - Giugiaro S.p.A., Moncalieri (TO)

per la divisione Automotive: cura le relazioni con istituzioni governative e società industriali cinesi, promuove e organizza incontri con delegazioni politiche e industriali di alto profilo e trasferte commerciali e promozionali in Cina alle quali partecipa per l'elaborazione dei contratti;

per la divisione Design Industriale: coordina l'attività dei progetti per clienti cinesi - veicoli a due ruote, settore ferroviario, elettrodomestici e graphic design -.

- da gennaio 1996 a dicembre 2000

La sottoscritta autorizza il trattamento dei dati personali secondo le disposizioni di legge 675/96 e in conformità ai fini informativi per i quali questo documento è redatto.

luglio 2017

Studio Mailander - agenzia di relazioni pubbliche, Torino

senior account per

Gruppo Passini S.p.A., leader di mercato per la produzione di componenti per il sottocarro: promuove, cura e coordina incontri in Cina con istituzioni, potenziali partner per progetti industriali e con i media;
Fondazione Palazzo Bricherasio, Turismo Torino per l'iniziativa Luci d'Artista, Museo Nazionale del Cinema, istituzioni torinesi del settore culturale: cura e coordina l'attività stampa estera;
ERTICO, Bruxelles, ente organizzatore del 7° Congresso mondiale sui Sistemi Intelligenti di Trasporto: cura le relazioni dell'ente belga con le istituzioni torinesi pubbliche e private coinvolte nell'iniziativa.

▪ **da ottobre 1987 a dicembre 1995**

Gruppo Fiat S.p.A. - Ufficio di Rappresentanza in Pechino, Cina

Assistente al Chief Representative nell'anno 1993

- cura le relazioni con i ministeri, le istituzioni e i gruppi industriali cinesi;
- cura la formazione e coordina i flussi di lavoro del personale operativo cinese dell'ufficio.

Interprete consecutivista in Italia e/o in Cina per le seguenti istituzioni e associazioni:

- * CONFINDUSTRIA;
 - * ICE - Istituto per il Commercio Estero;
 - * Unione Industriale di Torino;
 - * Camera di commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Torino;
 - * Centro Estero Camere Commercio Piemontesi;
 - * O.I.L. - Organizzazione Internazionale del Lavoro, sede di Torino;
 - * Tribunale di Torino;
 - * Procura della Repubblica di Torino.
- in occasione di incontri con delegazioni politiche per conto di:
- * Gruppo Fiat S.p.A.;
 - * Consiglio Regionale del Piemonte;
 - * Comune di Torino e per il Sindaco della città;

Nel settore culturale varie iniziative, tra cui in particolare:

- Convegno "Uno sguardo a Oriente. Scrittori di Cina, Corea, Giappone e Vietnam", Torino;
- Premio Grinzane Cavour, Torino;
- alcune edizioni del Festival Internazionale del Cinema Giovani, Torino;
- alcune edizioni del Festival Internazionale del Cinema, Pesaro.

curriculum studiorum

Corso biennale di specializzazione in cinese mandarino presso la National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan (1985-1987)

Corso di laurea in lingua e letteratura cinese moderna e contemporanea presso l'East Asian Studies Dept., Middlebury College, Stati Uniti (1980-1984)

Diploma di maturità linguistica presso Liceo Cadorna di Torino


Altri riconoscimenti:

- *iscritta al ruolo dei periti ed esperti della camera di commercio di Torino;
- *Proficiency in English as a foreign language;
- *Toefl - test of English as a foreign language;
- *Diplôme supérieur d'études françaises ;
- *Diplôme d'études françaises.

conoscenze linguistiche

conoscenza approfondita del cinese mandarino, dell'inglese e del francese;
conoscenza elementare del tedesco.

La sottoscritta autorizza il trattamento dei dati personali secondo le disposizioni di legge 675/96 e in conformità ai fini informativi per i quali questo documento è redatto.

 luglio 2017

INFORMATIVA ex art.13 D. Lgs. 196/2013

Informativa sul trattamento dei dati personali [Art. 13 D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali(di seguito, T.U.)]

1. I dati personali (di seguito, dati) richiesti, acquisiti (anche verbalmente, direttamente o tramite terzi) preventivamente all'instaurazione dei rapporti contrattuali o che saranno raccolti in relazione ai rapporti stessi sono trattati per l'instaurazione e l'esecuzione dei rapporti contrattuali. In particolare, il trattamento dei dati è finalizzato all'esecuzione di obblighi:

a) contrattuali (fornitura di servizi o di prodotti, ecc.), statutari, istituzionali;

b) di natura amministrativa (raccolta di informazioni precontrattuali, scambio di comunicazioni, ecc.), contabile e fiscale (fatturazione, emissione documenti di trasporto, corretta tenuta della contabilità, ecc.), organizzativa (convocazione di riunioni e di adunanze, efficace gestione dei rapporti, ecc.);

c) connessi all'invio di inviti ad eventi organizzati.

2. Il conferimento dei dati per le finalità di cui ai punti 1a) ed 1b) è obbligatorio, mentre per quelle di cui al punto 1c) è facoltativo ma necessario per la fornitura di servizi e di prodotti; pertanto, l'eventuale rifiuto a fornire i dati od al successivo trattamento potrà rendere impossibile la prosecuzione dei nostri rapporti. Il mancato conferimento, invece, dei dati non riconducibili ad obblighi legali o contrattuali sarà valutato di volta in volta dalla scrivente e determinerà le conseguenti decisioni rapportate all'importanza dei dati richiesti rispetto alla gestione del rapporto.

3. Il trattamento dei dati potrà essere effettuato mediante qualsiasi modalità idonea sia con l'utilizzo di strumenti magnetici, elettronici, telematici o comunque automatizzati, ivi incluso l'impiego della posta elettronica (indirizzo email), sia senza tali mezzi secondo le modalità aziendali in atto e quelle che saranno mano a mano introdotte per l'evoluzione delle procedure organizzative e degli strumenti operativi.

I dati oggetto di trattamento saranno comunque, ai sensi dell'art. 11 del T.U.:

a) trattati in modo lecito e secondo correttezza;

b) raccolti e registrati per gli scopi sopra illustrati ed utilizzati in altre operazioni del trattamento in termini compatibili con tali scopi;

c) sottoposti ad aggiornamento ogni volta che si renderà necessario o da Lei richiesto;

d) pertinenti, completi e non eccedenti rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti e trattati;

e) conservati in una forma che consenta la Sua identificazione per un periodo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali sono stati raccolti e trattati.

4. I dati potranno essere comunicati all'esterno (anche in Paesi non appartenenti all'Unione Europea); Società controllate o collegate; Professionisti esterni, collaboratori e consulenti esterni; Fornitori; ecc.; soggetti che forniscono specifici servizi o svolgono attività strettamente connesse o strumentali alla gestione dei reciproci rapporti (personale addetto, ecc.);

soggetti cui la comunicazione sia necessaria per il corretto adempimento delle finalità indicate al punto 1) e per l'adempimento di obblighi imposti dalla legge (Aziende di credito incaricate di eseguire pagamenti o ricevere bonifici, ecc.).

Inoltre, possono venire a conoscenza dei Suoi dati i componenti gli Organi della Fondazione (Consiglio di Amministrazione, Consiglio di Indirizzo, Collegio dei Revisori dei Conti, ecc.) e gli Incaricati della Fondazione;

in applicazione delle disposizioni del D. Lgs. 14 marzo 2013 n. 33 (riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni), per gli incarichi professionali, i dati elencati nell'articolo 15 del suddetto decreto dovranno essere pubblicati in un apposita sezione del sito internet istituzionale della Fondazione.

Informazioni specifiche (cognome e nome, carica, ecc.) potranno essere divulgate sul sito Internet della Fondazione o altrimenti diffuse (a mezzo stampa, con strumenti multimediali quali cdrom, dvd, ecc.) in relazione ad attività istituzionali (presentazione dell'attività della Fondazione, del Bilancio di Esercizio, ecc.).

5. Titolare del trattamento dei dati è la Fondazione.

6. In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del Titolare del trattamento dei dati, ai sensi dell'art. 7 del T.U., che riportiamo integralmente: L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

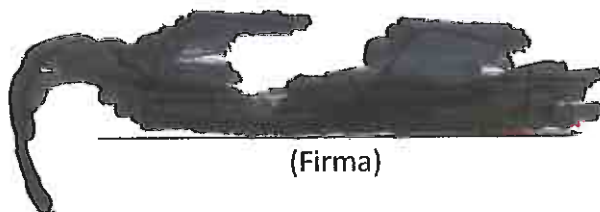
- dell'origine dei dati personali;
- delle finalità e modalità del trattamento;
- della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, 2° co.;
- dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

L'interessato ha diritto di ottenere:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.


(Firma)

Io sottoscritta/ BARBARA BENINATO nata/ a   dichiaro di aver ricevuto l'informativa di cui sopra e, in relazione al trattamento dei dati personali per le finalità di cui al punto 1.:

Lettere a) e b)

ESPRIMO IL CONSENSO

NEGO IL CONSENSO

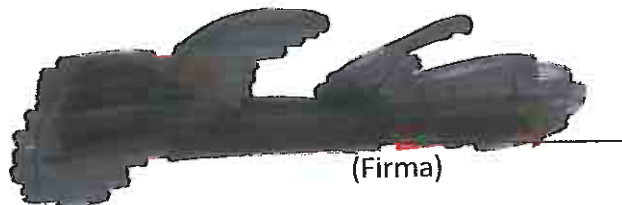
(qualora il trattamento non rientri in una delle ipotesi di esenzione di cui all'art. 24 del T.U.)

lettera c)

ESPRIMO IL CONSENSO

NEGO IL CONSENSO.

Luogo del Lago 14 agosto 2017
(Luogo, data)


(Firma)